

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 448	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.448
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 09.10.2018 г., в 13:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 09.10.2018, at 13:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 3 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договори след проведена обществена поръчка чрез вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на кабели 0,6/1 kV, с PVC изолация и обвивка, с Al жила, след сключени рамкови споразумения“, реф. № PPD 18 -080.</p>	<p>Under item 3 of the agenda: Taking decision about selection of contractor for signing agreements based on held public procedure of internal competitive selection with subject “Delivery of cables 0,6/1kV with PVC insulation and shield, Al cores, following up signed frame agreements”, ref. number PPD 18-080.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who</p>

<p>Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка на кабели 0,6/1 kV, с PVC изолация и обвивка, с Al жила, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 18 -080, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6882 / 20.09.2018 г. на г-н Виктор Станчев – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД. Въз основа на отразеното в доклада, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery of cables 0,6/1kV with PVC insulation and shield, Al cores, following up signed frame agreements”, ref. number PPD 18-080, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-6882/ 20.09.2018 of Mr. Victor Stanchev – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD. On the basis of the stated in the report of the Board of Directors proposes to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такава не постъпила и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 3 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 3 of the agenda.</p>
<p><b>Прнетици се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 05.10.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:  1. Чрез публикуване на покана до лицата, с които има сключени рамкови споразумения, на профила на купувача на 24.08.2018 г., възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на кабели 0,6/1 kV, с PVC изолация и обвивка, с Al жила, след сключени рамкови споразумения“ и идентификационен (референтен) № PPD 18-080;  2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 543 631.50 лв., без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции, както следва:  2.1. Обособена позиция 1 – Доставка на кабели САВТ-с/-ж-0,6/1kV, с PVC изолация и обвивка, с Al жила 3x185cm/95cm;  2.2. Обособена позиция 2 – Доставка на кабели NAYY-J 0,6/1 kV, с PVC изолация и обвивка, с Al</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 05.10.2018 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:  1. By publishing the Invitation to the persons with whom the Assignor has concluded frame agreements on 24.08.2018 the latter started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: ‘Delivery of 0,6/1 kV cables with PVC insulation and cover, with Al stings, after concluded frame agreements’ and identification (reference) No. PPD 18-080;  2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 543 631.50 VAT exclusive and its subject has been divided into the following detached lots:  2.1. Detached lot 1 - Delivery of CABT-s/-j-0,6/1kV cables with PVC insulation and cover, with Al stings 3x185cm/95cm;  2.2. Detached lot 2 - Delivery of NAYY-J 0,6/1 kV cables with PVC insulation and cover, with Al</p>

<p>жила 1x4x185SM/95SM;</p> <p>2.3. Обособена позиция 3 - Доставка на кабели САВТ – с/жк- 0,6/1 кV, с PVC изолация и обвивка, с Al жила от 16 mm<sup>2</sup> до 150 mm<sup>2</sup> и 240 mm<sup>2</sup>;</p> <p>3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения, в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка на 24.08.2018 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 19.09.2018 г.;</p> <p>4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил следните оферти, регистрирани в следната последователност:</p> <p>4.1. Вх. № CD-DOC-10973/ 18.09.2018 г. в 11:31 часа от „ЕЛКАБЕЛ“ АД. Участникът е подал оферта за Обособени позиции 1, 2 и 3;</p> <p>4.2. Вх. № CD-DOC-11018/ 19.09.2018 г. в 11:02 часа от „ВАК 02“ ООД. Участникът е подал оферта за Обособени позиции 1 и 2;</p> <p>4.3. Вх. № CD-DOC-11031/ 19.09.2018 г. в 13:58 часа от „ФИЛКАБ“ АД. Участникът е подал оферта за Обособени позиции 1, 2 и 3;</p> <p>4.4. Вх. № CD-DOC-11033/ 19.09.2018 г. в 13:59 часа от „ТИЛКОМ“ ООД. Участникът е подал оферта за Обособени позиции 1, 2 и 3.</p> <p>5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-6882 / 20.09.2018 г. на г-н Виктор Станчев – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 05.10.2018 г.;</p> <p>7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 05.10.2018 г.</p> <p>8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както</p>	<p>stings 1x4x185SM/95SM;</p> <p>2.3. Detached lot 3 - Delivery of CABT-s/-j- 0,6/1kV cables with PVC insulation and cover, with Al stings from 16 mm<sup>2</sup> to 150 mm<sup>2</sup> and 240 mm<sup>2</sup>;</p> <p>3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 24.08.2018 the Assignor sent an invitation to the persons with which it has concluded frame agreements as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 19.09.2018 – was indicated in the invitation;</p> <p>4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received the following offers by the invited persons, registered as follows:</p> <p>4.1. Inc. No. CD-DOC-10973/ 18.09.2018 at 11:31 h by ELKABEL AD. The candidate participates for Detached lots 1, 2 and 3;</p> <p>4.2. Inc. No. CD-DOC-11018/ 19.09.2018 at 11:02 h by VAK-02 OOD. The candidate participates for Detached lots 1 and 2;</p> <p>4.3. Inc. No. CD-DOC-11031/ 19.09.2018 at 13:58 h by FILKAB AD. The candidate participates for Detached lots 1, 2 and 3;</p> <p>4.4. Inc. No. CD-DOC-11033/ 19.09.2018 at 13:59 h by TILKOM OOD. The candidate participates for Detached lots 1, 2 and 3.</p> <p>5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-6882/ 20.09.2018 of Mr. Victor Stanchev – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;</p> <p>6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPA) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 05.10.2018;</p> <p>7. On 05.10.2018 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence.</p> <p>8. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:</p>
---	--

следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=99923&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

#### РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведения вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

##### 1. За Обособена позиция 1:

1-во място – „ЕЛКАБЕЛ“ АД с договорена обща цена в размер на 701 415.00 лв. без вкл. ДДС;

2-ро място – „ТИЛКОМ“ ООД с договорена обща цена в размер на 770 000.00 лева без вкл. ДДС;

3-то място – „ФИЛКАБ“ АД с договорена обща цена в размер на 890 175.00 лв. без вкл. ДДС.

##### 2. За Обособена позиция 2:

1-во място – „ЕЛКАБЕЛ“ АД с договорена обща цена в размер на 588 285.00 лева без вкл. ДДС;

2-ро място – „ТИЛКОМ“ ООД с договорена обща цена в размер на 639 000.00 лева без вкл. ДДС;

3-то място – „ФИЛКАБ“ АД с договорена обща цена в размер на 729 000.00 лева без вкл. ДДС.

##### 3. За Обособена позиция 3:

1-во място – „ЕЛКАБЕЛ“ АД с договорена обща цена в размер на 370 720.00 лева без вкл. ДДС;

2-ро място – „ТИЛКОМ“ ООД с договорена обща цена в размер на 427 900.00 лева без вкл. ДДС;

3-то място – „ФИЛКАБ“ АД с договорена обща цена в размер на 470 612.00 лева без вкл. ДДС.

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=99923&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD; as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

#### DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

##### 1. Detached lot 1:

First place: ELKABEL AD with a total negotiated price in amount of BGN 701 415.00, VAT exclusive;

Second place: TILKOM OOD with a total negotiated price in amount of BGN 770 000.00, VAT exclusive;

Third place: FILKAB AD with a total negotiated price in amount of BGN 890 175.00, VAT exclusive.

##### 2. For Detached lot 2:

First place: ELKABEL AD with a total negotiated price in amount of BGN 588 285.00, VAT exclusive;

Second place: TILKOM OOD with a total negotiated price in amount of BGN 639 000.00, VAT exclusive;

Third place: FILKAB AD with a total negotiated price in amount of BGN 729 000.00, VAT exclusive.

##### 3. For Detached lot 3:

First place: ELKABEL AD with a total negotiated price in amount of BGN 370 720.00, VAT exclusive;

Second place: TILKOM OOD with a total negotiated price in amount of BGN 427 900.00, VAT exclusive;

Third place: FILKAB AD with a total negotiated price in amount of BGN 470 612.00, VAT exclusive.

<p>II. Определя за изпълнители на обществената поръчка по съответната обособена позиция участниците, класирани на първо място, а именно:</p> <p>1. За Обособена позиция 1: „ЕЛКАБЕЛ“ АД В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.</p> <p>2. За Обособена позиция 2: „ЕЛКАБЕЛ“ АД В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.</p> <p>3. За Обособена позиция 3: „ЕЛКАБЕЛ“ АД В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.</p> <p>III. С участника, определен за изпълнител на обществената поръчка по всяка от обособените позиции, да бъдат сключени договори за възлагането ѝ.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка за всяка обособена позиция с участника, определен за изпълнител по точка II. по-горе, като подпише самостоятелно всеки договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:</p> <p>1. „ВАК-02“ ООД за участие по Обособени позиции 1 и 2, поради следните причини и мотиви: На публичното заседание на комисията по отваряне на опаковките с офертите на участниците и оповестяването на съдържанието им (включително първоначалните цени за изпълнение на поръчката) при отваряне на офертата на участника „ВАК-02“ ООД се установи следното: В офертата на участника са приложени образец на оферта и количества със срокове за доставка – Приложение 2.1. за Обособени позиции 1 и 2, но липсва Приложение 2.2. Ценово предложение и за двете обособени позиции, за които дружеството участва. Тази изначална липса на ценови предложения за Обособена позиция 1 и Обособена позиция 2 води до извода, че представената оферта е непълна и не отговаря на предварително обявените условия на поръчката, като по този начин участникът не е изпълнил условие, посочено в поканата за подаване на оферта и</p>	<p>II. Determines as Assignees of the public procurement the candidates ranked first place under the respective Detached lot, namely:</p> <p>1. For Detached lot 1: ELKABEL AD In their offers the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.</p> <p>2. For Detached lot 2: ELKABEL AD In their offers the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.</p> <p>3. For Detached lot 3: ELKABEL AD In their offers the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.</p> <p>III. Contracts for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee under the respective Detached lot.</p> <p>IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement for each Detached lot with the candidate determined as an Assignee under item II. above, as signs each contract and the applications to it which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows:</p> <p>1. VAK-02 OOD for participation under Detached lots 1 and 2 because of the following reasons and motives: On the Commission's public meeting for opening the packages with the offers of the candidates and the announcement of the offers' content (including initial price offers for performance of the procurement) during the opening of the offer of VAK-02 OOD the following has been found: The offer of the candidate is accompanied by a template of the offer and quantities with delivery terms - Appendix 2.1; for Detached lots 1 and 2, but there is no Appendix 2.2. Price offer for both Detached lots for which the company participates. This initial absence of price offers for Detached lot 1 and Detached lot 2 leads to the conclusion that the submitted offer is incomplete and does not meet the previously announced terms of the procurement, thus failing to meet a condition set out in the invitation for submission of an offer and the appendixes thereto in the present public procurement procedure.</p>
--	--

<p>приложенията към нея в настоящия ред за възлагане на обществената поръчка.</p> <p>С оглед на гореизложеното налице са хипотезите на отстранителните основания на чл. 107, т. 1 и т. 2, б. „а“ от ЗОП, въз основа на което участникът следва да бъде отстранен за участие по Обособена позиция 1 и Обособена позиция 2 от предмета на поръчката.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците във вътрешния конкурентен избор, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>In view of the abovementioned, the hypotheses of the elimination grounds of Art. 107, Items 1 and 2, letter 'a' of the PPA are in presence, on the grounds of which the candidate shall be eliminated for participation for Detached lot 1 and Detached lot 2 of the subject of the procurement.</p> <p>VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the internal competitive selection in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 3 от Протокол № 448 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 09.10.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 3 of Protocol No. 448 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 09.10.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл. 2 от ЗЗЛД

Румяна Христова / Rumyana Hristova  
Секретар на УС / Secretary of the MB